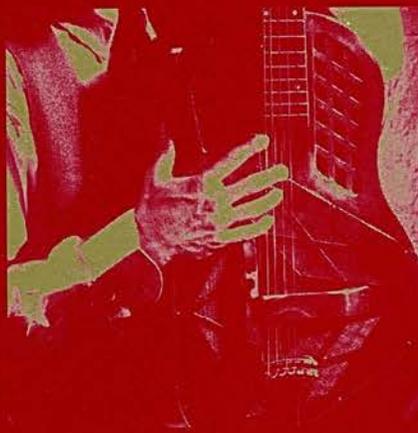


S A I S O N 1 9 9 3 1 9 9 4

danse



musique



variétés



théâtre



ASSOCIATION POUR LA PROMOTION DES SPECTACLES  
DANS L'AGGLOMÉRATION MONTARGOISE



CAISSE D'ÉPARGNE  
DU VAL DE FRANCE ORLEANAIS

Les textes de cette brochure ont été écrits par Claudine Clairay,  
Véronique Lautour et Jean-Marc Berlière (Jazz).

Conception, réalisation :  
Pierre-François Guisbert-Noria Selhami (43 48 88 43)

Maquette : Marc Chenu

A l'intérieur de ces pages vous trouverez l'ensemble des manifestations organisées par :

- l'APSAM District seule
- l'APSAM District en collaboration avec l'APSM,  
l'Ecole de Musique, l'ASPECT Amilly
- l'ASPECT Amilly en collaboration avec le Hot-Club

## EDITO

Année après année, l'action culturelle mise en œuvre par l'APSAM-DISTRICT s'est élargie et diversifiée. Les habitants de notre région trouvent désormais dans le Montargois un ensemble de spectacles d'une très grande qualité. Les quinze mille spectateurs accueillis durant la saison 1992-1993 constituent à cet égard un grand succès et un encouragement.

La saison 93-94 est marquée par des accents originaux :

- un salon de la musique,
- un salon du livre de poche et du livre-cassette,
- une exposition sur les camps d'internement de Beaune-La-Rolande et Pithiviers,
- des ateliers de pratique théâtrale pour les jeunes et les retraités.

Nous veillons d'autre part à proposer des prix de places aussi réduits que possible. Nous y parvenons grâce à la coopération avec différentes communes du District, avec la DRAC et l'ONDA que nous remercions pour leur soutien. Merci aussi à nos mécènes et sponsors, notamment à la Caisse d'Epargne du Val de France Orléanais partenaire du District, sans laquelle nous ne pourrions assurer la promotion de cette action culturelle.

A tous les habitants du District et au-delà, nous donnons rendez-vous tout au long de la saison 1993-1994.

**Max Nublat**  
*Président du District*

**François Bonneau**  
*Vice-Président du District*  
*Chargé des Affaires Culturelles*

Voici donc un nouveau voyage, au cours duquel vous pourrez naviguer entre les plaisirs attendus, la rencontre de nouveaux artistes, de nouvelles musiques, de nouveaux textes, ou parfois au contraire à la rencontre de terres plus familières.

Cette saison, nous l'avons voulue, comme chaque année, riche, variée, de qualité. Elle est le reflet de notre vie avec ses comédies et ses tragédies, et l'intérêt que vous avez porté jusqu'ici à nos rendez-vous nous encourage dans cette voie.

Le Tivoli et l'Espace Jean Vilar seront les deux lieux essentiels, confortables et bien équipés où nous nous retrouverons : vous, que nous espérons toujours fidèles, et nous, l'équipe du Tivoli : Guislaine, Véronique et moi-même. Nous souhaitons que cette saison vous apporte distraction, émotion et surprises.

**Claudine Clairay**

# PHILIPPE DUCHEMIN TRIO

Un trio qui monte, qui monte...

P

JAZZ

remier concert de jazz de la saison, premier trio et première dame d'une année qui nous permettra de conjuguer le jazz au féminin.

La musique du trio de Philippe Duchemin - que nous avons découvert l'an passé avec le Paris Barcelona Swing Connection - se situe dans la droite ligne de celles d'Ahmad Jamal et Monty Alexander.

Le lyrisme, le swing, l'invention d'un pianiste qui a puisé son inspiration aux meilleures sources, le drive solide de LA bassiste Patricia Lebeugle, la souplesse du batteur Jean-Pierre Souchu ont enchanté les fins connaisseurs que sont les japonais.



DIMANCHE 26 SEPTEMBRE 93 à 18 H  
ESPACE JEAN VILAR AMILLY  
PLACES : 80F  
ADHÉRENTS : 60F  
HOT CLUB : 50F  
CONCERT HOT CLUB GATINAIS ASPECT AMILLY

# SALON DE LA MUSIQUE

Quatre jours sous le signe de la musique dans tous ses états !

1-2-3-4 OCTOBRE 1993 DE 10 H à 20 H

SANS INTERRUPTION

SALLE DES FETES ET TIVOLI MONTARGIS

SALON ORGANISÉ PAR L'APSAM-DISTRICT ET PIANISSIMO

## Vous pourrez voir

### Tous les instruments

Pianos droits, 1/4 queue, 1/2 queue, pianos de concert...

Claviers, synthétiseurs, orgues

Guitares sèches, guitares électriques, Folk...

Toutes les cordes frottées, du violon à la contrebasse...

Tous les vents : cuivres, bois, saxophones...

Les percussions : batteries, accessoires...

Des partitions, sièges, amplis...

### Des artisans-fabricants réparateurs

de flûtes, pianos, hautbois, cordes...

### Une exposition d'instruments anciens avec démonstration

### Les activités

de toutes les associations et écoles de musique du District et au-delà.

## Vous pourrez entendre

en permanence, le samedi après-midi et le dimanche après-midi des mini-concerts de groupes et ensembles locaux.

### Deux concerts gratuits

**BOB BROZMAN** : un grand maître du blues et du rire le **vendredi 1<sup>er</sup> octobre 1993 à 20 h 45 au Tivoli**

**ELENA VARVAROVA** : récital de piano le **samedi 2 octobre 1993 à 20 h 45 au Tivoli.**

Avec la participation de la SACEM



Bob Brozman  
Concert soutenu par  
La Caisse d'Épargne Écureuil



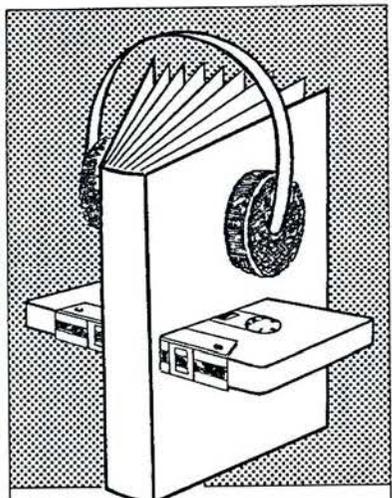
Elena Varvarova

# DEUXIÈME SALON DU LIVRE DE POCHE ET DU LIVRE-CASSETTE

LES 8, 9, ET 10 OCTOBRE 93 DE 10 H À 12 H ET DE 13 H 30 À 19 H  
ESPACE JEAN VILAR AMILLY  
ENTRÉE LIBRE  
PARKING ASSURÉ  
AVEC LE CONCOURS DE RADIO-FRANCE ORLÉANS  
ET DES JOURNAUX RÉGIONAUX

## SALON DU LIVRE DE POCHE ET DU LIVRE-CASSETTE

DISTRICT DE MONTARGIS



8-9-10 OCTOBRE 1993

ESPACE JEAN-VILAR, AMILLY

**V**ous trouverez à  
**SALON** l'occasion de ce  
salon :

- plus de 100 000 livres et cassettes présentés par les éditeurs et libraires.
- Une exposition exceptionnelle pour les 40 ans du livre de poche Hachette.
- Des auteurs de renom dédicaceront leurs ouvrages.
- Des lectures publiques, des conférences seront organisées dans le cadre du salon.
- Un grand concours se déroulera pendant ces trois jours, et il sera doté de nombreux lots.

# JULES RENARD

"le plaisir de rompre" "le pain de ménage"

PAR LA COMPAGNIE DE LA LUNE ROUSSE ET MELODIE THEATRE  
AVEC G. CHATELAIN, A. PLESSNER ET C. RAFFAEL



**P**ar l'auteur de "Poil de carotte",  
**THÉÂTRE** "L'écornifleur", "La maîtresse", voici deux  
comédies courtes et vives, admirablement  
ciselées. Tout y est vrai, juste, simple, sans  
excès dramatique : pas d'entrées ni de sorties intem-  
pestives, pas de portes qui claquent.  
L'action, toute intérieure, réside dans des répliques  
denses, incisives et subtiles dont l'humour masque  
l'amertume et la cruauté. Ici, on assiste à la dernière  
rencontre de deux amants ; là, on partage les tenta-  
tions de deux êtres qui jouent avec le feu.

JEUDI 14 OCTOBRE 93 à 20 H 45  
TIVOLI MONTARGIS  
PLACES : 70F  
ADHÉRENTS : 50F  
CARTE JEUNES : 30F

SPECTACLE  
ORGANISÉ  
PAR L'APSAM-  
DISTRICT EN  
COLLABORATION  
AVEC LA  
BIBLIOTHÈQUE  
DURZY  
DANS LE CADRE  
DE LA "FUREUR  
DE LIRE"

# MADemoiselle SWING

Des thèmes d'une rare musicalité,  
mais aussi un swing fou, fou, fou...

# F

JAZZ

l<sup>o</sup>rence Fourcade c'est la petite fée du jazz : un feu d'artifice, une violoniste pleine de swing qui perpétue avec bonheur la veine et la tradition du quintette du Hot Club de France de Django Reinhardt et Stéphane Grappelli. Mademoiselle Swing c'est un quartette à cordes qui n'engendre pas la mélancolie, c'est la chaleur des thèmes manouches ou des classiques revisités par des musiciens inspirés, pleins d'humour et du plaisir de jouer.



DIMANCHE 17 OCTOBRE 93 à 18 H  
ESPACE JEAN VILAR AMILLY  
PLACES : 80F  
ADHÉRENTS : 60F  
HOT CLUB : 50F  
CONCERT HOT CLUB GATINAIS ASPECT AMILLY

# LES NOUVELLES POLYPHONIES CORSES

L'émotion pure



CONCERT

L'île de Beauté ne laisse jamais indifférent ! Le chant corse non plus : il a subjugué la France, des Jeux Olympiques d'Albertville aux Victoires de la Musique. C'est Patrizia Poli et Patrizia Gattececa qui ont créé "les nouvelles polyphonies corse". Elles ont su s'entourer des plus grands chanteurs des groupes insulaires reconnus, des voix aux timbres rarissimes et inégalables qui font de la polyphonie corse un art d'une grande qualité : magie des harmonies, perfection des arrangements, beauté de la langue.

Ces chants parlent d'amour, de mort, de terre et de mer, de vent et de soleil, des choses simples de la vie comme des grandes aspirations de l'âme. Ils font partie intégrante de la mémoire et du quotidien d'un peuple méditerranéen indissociable de ses racines.



VENDREDI 5 NOVEMBRE 93 à 20 H 45  
ESPACE JEAN VILAR AMILLY  
PLACES : 100F  
ADHÉRENTS : 80F  
CARTE JEUNES : 60F  
SPECTACLE APSAM-DISTRICT ASPECT-AMILLY

la presse

**Ouest France :**  
Profondeur et mystère de ces voix qu'on croirait surgir du fin fond des âges.

**Le Figaro :**  
L'amour, l'espoir, la souffrance atteignent leur paroxysme sous le souffle enchanteur et inégalable du quintette.





Ça swingue  
et ça se chante!

# TRIOCEPHALE

## "Ça swingue et ça se chante"



**JAZZ**

**L**es musiciens de jazz américains de passage à Paris avant-guerre furent les premiers à le découvrir : les chansons de Charles Trenet, de Mireille, de Jean Nohain... se prêtaient formidablement au swing.

Jean Sablon et Charles Trenet eux-mêmes enregistrèrent quelques-uns de leurs chefs-d'œuvre avec des musiciens de jazz (Django Reinhardt, Stéphane Grappelli, le quintette du Hot Club de France).

C'est dans cette veine que quatre musiciens et chanteurs ont puisé une partie du répertoire de l'ensemble Triocephale dont le dernier CD "Swing pour Trenet" vient de remporter un beau succès.

Ensemble vocal revisitant les trésors de la chanson française, Triocephale est aussi un quartette instrumental de jazz (trompette, piano, guitare & contrebasse) qui s'exprime également avec bonheur et swing dans le répertoire plus habituel des standards du jazz.

Un mariage réussi du swing et de la chanson française.

Une occasion de réconcilier le jazz et la java.



**DIMANCHE 7 NOVEMBRE 93 à 18 h**

ESPACE JEAN VILAR AMILLY

PLACES : 80F

ADHÉRENTS : 60F

HOT CLUB : 50F

CONCERT HOT CLUB GATINAIS ASPECT-AMILLY

# MONTEVERDI

## "Vêpres de Saint-Pierre"

ENSEMBLES JACQUES MODERNE ET LA FENICE

DIRECTION : JEAN TUBÉRY

D. COLLOT ET A. QUENTIN : SOPRANI

J.L. COMORETTO ET B. THIVEL : CONTRETÉNORS

B. BOTERF ET H. LAMY : TÉNORS

M. BUSNEL, R. DELAIGUE ET F. FAUCHÉ : BASSES



**CONCERT**

**C**e concert a été conçu par J.P. Ouvrard. Il est dédié à sa mémoire. C'est une reconstitution de ce qu'auraient pu être des vêpres solennelles pour les fêtes de Saint-Pierre à la basilique Saint-Marc de Venise, à l'époque où Monteverdi y était Maître de Chapelle. Les psaumes, l'hymne et le Magnificat de ce concert ont été choisis parmi les œuvres qui composent les vêpres de 1610 et la "Selva Morale e Spirituale" de 1641.

Brigitte Massin écrit, à propos des interprètes : "Un concert qui fait événement et parvient à tenir en haleine un public avide : un de ces grands et rares moments où la communication s'établit entre participants et auditeurs sans recours à aucun leurre".

Quant au "Monde de la musique", il écrit à propos de J.P. Ouvrard : "Une direction dont on ne dira jamais assez l'intelligence, la sensibilité et la lumineuse lisibilité".

Jean Tubéry est digne de cet héritage.

**VENDREDI 19 NOVEMBRE 93 à 20 h 45**

EGLISE SAINTE-MADELEINE MONTARGIS

PLACES : 100 F

ADHÉRENTS : 80 F

CARTE JEUNES : 60 F

CONCERT APSAM-DISTRICT

CE CONCERT EST SOUTENU PAR  **France Telecom**  
MÈCÈNE DE LA MUSIQUE VOCALE

Jean-Pierre Ouvrard est le fondateur de l'Ensemble Jacques Moderne. Professeur à l'Université de Tours et musicologue, il a contribué à la redécouverte de nombreux compositeurs, de la Renaissance au XVII<sup>ème</sup> siècle. Il a écrit, entre autres, un ouvrage de référence sur Josquin Desprez. Ses concerts comme ses enregistrements ont été salués unanimement par la presse spécialisée.

Jean-Pierre Ouvrard nous a quittés il y a un an. Il a eu le temps avant de disparaître de préparer ces vêpres et d'en confier la réalisation à Jean Tubéry.





# BOBY LAPOINTE BORIS VIAN FRANCIS BLANCHE

Les chansons des grands poètes  
par l'atelier Pierre Debauche

la presse

**Libération :**  
Ne loupez surtout pas tous ces petits bijoux de famille.

**L'Echo Républicain :**  
Tout le meilleur de Bobby, de Francis et de Boris est là, magnifiquement mis en scène.

**Télérama :**  
Invention, folie, chorégraphie, claquettes... Le résultat donne un spectacle frais, enlevé, mêlant la fantaisie et l'émotion.

**B**oby le farfelu, le rimeur amusé, le délicieux doux-dingue, auteur de "ta Katie t'a quitté", Boris le poète, l'écorché vif, l'antimilitariste viscéral, et Francis le bouffon, l'amuseur public, le prince du non-sens....  
Le spectacle rend hommage à ce trio d'humour. Les huit comédiens-chanteurs ont une moyenne d'âge qui ne dépasse pas les 20 ans. Ils donnent corps aux paroles. Ils sont drôles, semblent s'amuser autant que nous, et jubilent à chanter "fais-moi mal Johnny", la "java des bombes atomiques", "le prisonnier de la tour", ou "j'suis snob". Plus d'une heure trente de fantaisie, de bonne humeur et de tendresse.



VENDREDI 26 NOVEMBRE 93 à 20 h 45  
TIVOLI MONTARGIS  
PLACES : 90F  
ADHÉRENTS : 70F  
CARTE JEUNES : 50F  
GRATUIT POUR LES HABITANTS DE CORQUILLEROY  
(PLACES À RETIRER EN MAIRIE DE CORQUILLEROY)  
SPECTACLE APSAM-DISTRICT APSM-MONTARGIS

# SLAPSCAT

"C'est fou c'que ça swingue...  
mets ton blues au parking"

**S**

JAZZ

lapper : c'est tirer les cordes d'une contrebasse de façon qu'elles frappent (fouettent) la touche, engendrant un claquement qui fait de la contrebasse un instrument rythmique impressionnant.

Louis Armstrong qui avait oublié les paroles du thème qu'il enregistrait, improvisa sur des onomatopées. C'était en 1928. Le "scat" était né.

Si Slapscat a choisi un nom qui rassemble ces deux termes, c'est sans doute parce que Gilles Chevaucherie est le meilleur représentant des contrebassistes "slappeurs" et Daniel Huck le plus fou des chanteurs "scat".

Slapscat c'est encore un impressionnant soliste du trombone, Patrick Bacqueville, doublé d'un vocaliste de talent.

Slapscat c'est enfin le génie de Patrick Diaz pour mettre des paroles françaises proches des sons et des allitérations d'origine sur les grands standards du jazz. Le résultat : un quatuor vocal qui chante avec l'humour et la décontraction d'Henri Salvador, des textes qui pourraient être de Boris Vian -Slapscat a ouvert la voie à tous les groupes qui se sont depuis lancés dans ce style- mais aussi un quartette de swingmen déchaînés.



Slapscat  
avec Slim Gaillard  
(1983)

DIMANCHE 28 NOVEMBRE 93 à 18 h  
ESPACE JEAN VILAR AMILLY  
PLACES : 80 F  
ADHÉRENTS : 60 F  
HOT CLUB : 50 F  
CONCERT HOT CLUB ASPECT-AMILLY

# LE JOURNAL D'ANNE FRANK

MISE EN SCÈNE : SYLVAIN JAILLOUX  
AVEC ANNE BÉRENGÈRE POURCHAIRE



## la presse

### Libération :

Le propos happe au passage un public surpris que sobriété puisse rimer avec efficacité.

### Le Dauphiné Libéré :

Anne Bérengère est une Anne Frank aussi vraie que nature, toujours poignante ; et sa vivacité, ses inquiétudes, son regard sur le monde qui l'entoure sont là, vivants.

### Le Progrès :

Une mise en scène toute simple, dépouillée. Anne Bérengère a les accents de sincérité indispensables pour rendre vie à la merveilleuse petite fille d'Amsterdam.

Ce spectacle fera suite à une exposition sur les camps d'internement de Beaune-La-Rolande et Pithiviers (Salle des fêtes de Montargis) du 16 au 29 novembre 1993). Voir page 34

# E

THÉÂTRE

lle s'appelait Anne Frank, elle était juive.

Le quatre août 1944, elle et sa famille étaient arrêtées par la Gestapo.

Son journal intime, retrouvé intact, bouleversa le monde entier et devint le symbole de l'innocence massacrée par l'horreur nazie.

Pathétique ou pétillante, Anne Bérengère se livre, poignante, sincère. Elle laisse passer toute l'intelligence et l'intimité de la fillette qui devient jeune fille. Elle occupe magistralement la scène, redonne vie et présence à ce personnage tour à tour fantasque et grave, oscillant entre rires et larmes, cherchant pathétiquement le regard du spectateur, comme Anne Frank cherchait "l'Ami".

Ce spectacle nous fait redécouvrir la voix forte du véritable écrivain, de celle qui disait : "Je veux vivre après ma mort".

MERCREDI 1<sup>ER</sup> DÉCEMBRE 93 à 20 H 45

TIVOLI MONTARGIS

PLACES : 90F

ADHÉRENTS : 70F

CARTE JEUNES : 50F

GRATUIT POUR LES HABITANTS DE PANNES

(PLACES À RETIRER EN MAIRIE DE PANNES)

SPECTACLE APSAM-DISTRICT APSM-MONTARGIS

# CHARPENTIER

## Messe de minuit pour Noël

## Bouznac-Praetorius : pièces sacrées et Noëls

PAR LA MAÎTRISE NATIONALE DU CENTRE DE MUSIQUE BAROQUE DE VERSAILLES AVEC SOLISTES, ORCHESTRE ET ORGUE



CONCERT

Les fameuses maîtrises anglaises (Oxford, Cambridge, Westminster) ont désormais leur rivale en France : c'est la Maîtrise Nationale de Versailles.

Quinze jeunes garçons de 7 à 14 ans forment les "Pages de la Chapelle" et seront accompagnés de leurs aînés pour interpréter Noëls et Messe de Minuit.

La Maîtrise Nationale de Versailles, créée en 1989, renoue avec la tradition des chœurs d'enfants qui avaient disparu à la Révolution. Mission accomplie, et au-delà de nos espérances. Ce sont nos petits "Pages de la Chapelle" qui font revivre les fastes anciens de Versailles.

La pureté de leurs voix alliée à leur technique irréprochable (directeur musical : Olivier Schneebeli) est particulièrement adaptée à un programme de Noël.

La Messe de Minuit de Charpentier fait emploi de onze Noëls traditionnels qui servent de base aux différentes parties (Joseph est bien marié, une jeune pucelle, où s'en vont ces gais bergers, etc...) et même lorsque Charpentier n'utilise pas directement un Noël, il s'efforce de conserver le même style pour son écriture mélodique : phrases courtes, simples et joyeuses.

Une œuvre lumineuse pour célébrer l'année chrétienne. Il sera prudent de retenir ses places à l'avance.

VENDREDI 10 DÉCEMBRE 93 à 20 H 45

EGLISE SAINTE-MADELEINE MONTARGIS

PLACES : 110F

ADHÉRENTS : 90 F

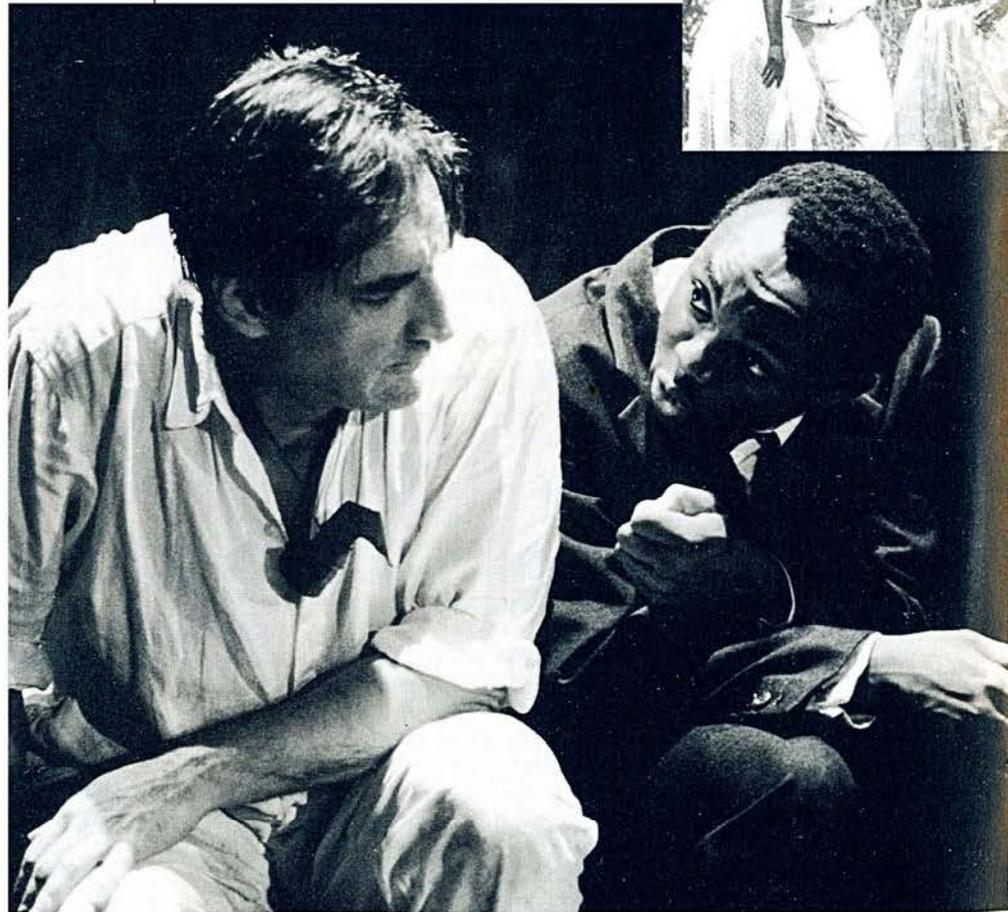
ECOLE DE MUSIQUE ET CARTE JEUNES : 70 F  
CONCERT APSAM-DISTRICT APSM-MONTARGIS ASPECT-AMILLY



# MOLIÈRE Dom Juan

"Tetchap te gock" ("Le Festin de pierre")

MISE EN SCÈNE : C. BAT NGUELE ET L. A FABRE



**U**  
**THÉÂTRE**

**n Dom Juan en noir et blanc : sur scène,** ils sont 17 comédiens et musiciens camerounais qui réalisent avec punch une performance remarquable.

Ils évoluent dans un décor exotique superbe, astucieux, au son d'une musique suggestive ; leur chorégraphie est impressionnante de précision.

Dom Juan, le Blanc, est bien dans la peau du séducteur cynique. Sganarelle, révélation du spectacle, voltige en permanence entre la ruse et le rire, et rien ne semble plus naturel que de voir Pierrot et Charlotte se quereller en dialecte.

Le monde africain, monde de mystère, de croyances et de sorcellerie, convient parfaitement à la dimension surnaturelle de la pièce ; ainsi, la fameuse scène du Commandeur, dans la magie d'une nuit africaine, devient tout à fait convaincante.

C'est un spectacle décapant, hilarant, neuf, qui concilie habilement le respect absolu du texte et les possibilités infinies de l'imaginaire africain.

LUNDI 20 DÉCEMBRE 93 à 20 H 45

ESPACE JEAN VILAR AMILLY

PLACES

1<sup>ÈRE</sup> CATÉGORIE : 120F ADHÉRENTS : 90F

2<sup>ÈME</sup> CATÉGORIE : 90F ADHÉRENTS : 70F

CARTE JEUNES : 50F

SPECTACLE APSAM ASPECT

## la presse

### Libération :

Le spectacle tape dans le mille : une réappropriation du mythe, à la fois parfaitement fidèle au texte et résolument actuelle.

### Le Quotidien :

Quel émerveillement ! Invention intelligente, mise en scène pleine de trouvailles réjouissantes et profondes !

### Le Progrès :

L'humanité chaleureuse, le tonus épataant des comédiens nous rappellent l'universalité vraie de Molière.

# LES PALMES DE MONSIEUR SCHUTZ

**Pétillant et jubilatoire !**

DE JEAN-NOEL FENWICK  
MISE EN SCÈNE GÉRARD CAILLAUD  
AVEC NINOU FRATELLINI, J.P. BORDES, F.O. BONNET,  
M. BARDOLLET, P. ZARD, C. D'YD

**L**a pièce raconte de façon humoristique mais scientifiquement authentique, l'histoire de Pierre et Marie Curie (depuis leur rencontre jusqu'à la découverte du radium).

Un bon texte avec des dialogues impertinents et savoureux, joué par des comédiens sympathiques et justes de ton : Marie est drôle, frondeuse, volcanique ; Pierre Curie touchant, en amoureux timide ; Monsieur Schutz, tyrannique, mène rondement son angoissante course aux palmes académiques ; la nounou au langage cru respire le bon sens, Gustave Bémont est un pince-sans-rire malicieux.

Un petit chef-d'œuvre de bonne humeur et de fraîcheur ; on rit, on apprend, on s'émeut !



**DIMANCHE 16 JANVIER 94 à 17 H (DURÉE : 2 H 30 AVEC ENTRACTE)**

ESPACE JEAN VILAR AMILLY

PLACES

1<sup>ÈRE</sup> CATÉGORIE : 150F

ADHÉRENTS ET CARTE JEUNES : 120F

2<sup>ÈME</sup> CATÉGORIE : 120F

ADHÉRENTS ET CARTE JEUNES : 100F

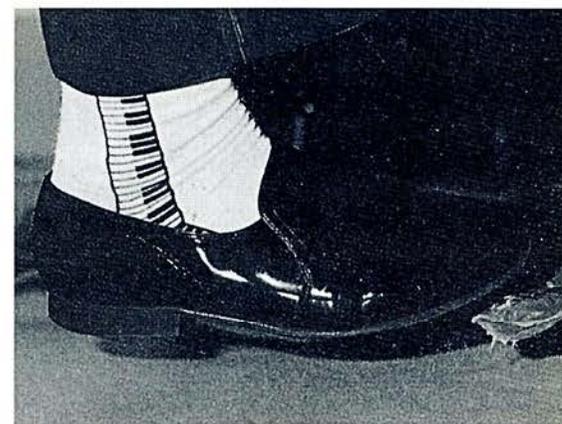
SPECTACLE APSAM-DISTRICT APSM-MONTARGIS ASPECT-AMILLY

# JEAN-PIERRE BERTRAND & SES "BOOGIE SWINGERS"

**"Ça va chauffer ce dimanche à Amilly"**

**D**epuis trois ans maintenant, une saison de jazz ne se conçoit plus sans un concert de boogie-woogie. Voici donc un concert de boogie-woogie orchestral dans la tradition des formations menées par Pete Johnson ou Albert Ammons.

Jean-Pierre Bertrand, un des plus talentueux spécialistes européens, nous revient avec une phalange qui promet. Gilles Chevaucherie -le slappeur de Slapscat- confirmera le swing fou que peut apporter une contrebasse. A la batterie Gérard Marmet martèlera l'after-beat. Pour compléter le tout, deux musiciens que nous connaissons bien, propulseront leurs riffs dans les étoiles : le trompettiste Michel "Boss" Quéraud -ancien "haricot rouge" que nous avons déjà entendu avec le Harlem Jazz de François Rilhac- le plus chaleureux des trompettistes dans la grande tradition des "Hot Lips" Page et Emmet Berry ; au saxophone ténor, Pierre-Louis Cas que nous avons vu en trio avec Michael Silva, nous montrera que l'Ecole Française des ténors n'en finit pas d'étonner par sa richesse et sa diversité...



**DIMANCHE 23 JANVIER 94 à 18 H**

ESPACE JEAN VILAR AMILLY

PLACES : 80 F

ADHÉRENTS : 60 F

HOT CLUB : 50 F

CONCERT HOT CLUB

ASPECT-AMILLY

la presse

L'Express :

On rit beaucoup, et le prétexte historico-scientifique donne originalité et profondeur à cette jolie comédie.

Le Figaro Magazine :

Si vous avez envie de vous amuser, précipitez-vous aux Palmes de Monsieur Schutz : le spectacle "irradie" la bonne humeur, la fraîcheur et la jeunesse.

L'Humanité Dimanche :

Loin des poncifs, une comédie cocasse et touchante ; un spectacle signé, intelligent, inventif.



# QUATUOR MOSAIQUES

## Boccherini, Mozart, Beethoven



**CONCERT**

**Ils sont quatre : trois Viennois** (Erich Höbarth (v.), Andrea Bischof (v.), Anita Mitterer (a.) et un Français : Christophe Coin au violoncelle ; réunis au sein du Quatuor Mosaïques, ils forment l'un des meilleurs ensembles actuels dans leur spécialité. C'est au Consentus Musicus de Nikolaus Harnoncourt qu'ils se sont rencontrés ; ils prolongent ensemble sur le répertoire classique, le travail de réflexion entrepris en musique baroque. Ils jouent sur instruments d'époque et travaillent détail par détail (comme pour un puzzle, comme pour une "mosaïque") jusqu'à obtenir un "plus" réel à la compréhension de l'œuvre qu'ils interprètent. Un concert d'une qualité rare.



MERcredi 26 JANVIER 94 à 20 h 45  
TIVOLI MONTARGIS  
PLACES : 90F  
ADHÉRENTS : 70F  
ÉCOLE DE MUSIQUE ET CARTE JEUNES : 50F  
CONCERT APSAM-DISTRICT APSM-MONTARGIS

# LE MANCHOT

## Par la compagnie "Douze balles dans la peau"



**M**

**THÉÂTRE  
JONGLE  
À PARTIR  
DE 6 ANS**

imes, danseurs, jongleurs, les comédiens de la compagnie "Douze balles dans la peau" présentent là un GRAND DRAME DE L'HUMOUR.

Le scénario est élaboré comme un film noir : mais qui donc a assassiné Dolly, la belle jongleuse ? On mène l'enquête, les soupçons se déplacent, l'histoire rebondit : est-ce Jake, le jongleur devenu manchot lors de l'attaque de Pearl Harbour...? et le tragique du polar est désamorcé par le rire et la dérision.

MARDI 1<sup>er</sup> FÉVRIER 94 à 20 h 45  
TIVOLI MONTARGIS  
PLACES : 90 F  
ADHÉRENTS : 70 F  
CARTE JEUNES : 50 F  
MOINS DE 12 ANS : 30 F

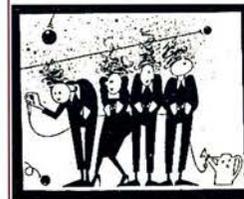
GRATUIT POUR LES HABITANTS DE CEPOY  
(PLACES À RETIRER EN MAIRIE DE CEPOY)  
SPECTACLE APSAM-DISTRICT APSM-MONTARGIS



la presse

La Charente Libre :  
"Des clins d'œil aux thrillers hollywoodiens, beaucoup d'ingéniosité dans la mise en scène et dans les effets sonores qui rythment cette histoire".

Libération :  
"Le scénario est construit comme un polar sur fond de music-hall des années 40. On pense à Charlie Chaplin dans "La ruée vers l'or". Pas de temps morts dans ce spectacle tourbillon. Les jongleurs rivalisent d'adresse, occupent toute la scène dans un ballet fantastique : la musique, excellente, colle parfaitement à l'action".



PAGE	GENRE	
2	JAZZ	<b>TRIO PHILIPPE DUCHEMIN</b> DIMANCHE 26 SEPTEMBRE ESPACE JEAN VILAR
3	SALON	<b>SALON DE LA MUSIQUE + 2 CONCERTS</b> 1-2-3-4 OCTOBRE TIVOLI-SALLE DES FETES
4	SALON	<b>SALON DU LIVRE DE POCHE ET DU LIVRE CASSETTE</b> 8-9-10 OCTOBRE ESPACE JEAN VILAR
5	THÉÂTRE	<b>JULES RENARD : LE PLAISIR DE ROMPRE-LE PAIN DE MÉNAGE</b> JEUDI 14 OCTOBRE TIVOLI
6	JAZZ	<b>MADemoiselle SWING</b> DIMANCHE 17 OCTOBRE ESPACE JEAN VILAR
7	MUSIQUES TRADITION-	<b>NOUVELLES POLYPHONIES CORSES</b> VENDREDI 5 NOVEMBRE ESPACE JEAN VILAR
8	JAZZ	<b>TRIOcéPHALE</b> DIMANCHE 7 NOVEMBRE ESPACE JEAN VILAR
9	CONCERT	<b>VEPRES DE SAINT-PIERRE-MONTEVERDI</b> VENDREDI 19 NOVEMBRE EGLISE SAINTE-MADELEINE
10	CHANSON	<b>BORIS VIAN - BOBY LAPOINTE - FRANCIS BLANCHE</b> VENDREDI 26 NOVEMBRE TIVOLI
11	JAZZ	<b>SLAPSCAT</b> DIMANCHE 28 NOVEMBRE ESPACE JEAN VILAR
12	THÉÂTRE	<b>JOURNAL D'ANNE FRANK</b> MERCREDI 1 DÉCEMBRE TIVOLI
13	CONCERT	<b>MESSE DE NOËL - CHARPENTIER</b> VENDREDI 10 DÉCEMBRE EGLISE SAINTE-MADELEINE
14/15	THÉÂTRE	<b>DOM JUAN - MOLIÈRE</b> LUNDI 20 DÉCEMBRE ESPACE JEAN VILAR

GENRE	PAGE
THÉÂTRE	16
JAZZ	17
CONCERT	18
JONGLAGE BURLESQUE	19
THÉÂTRE	22
CONCERT	23
HUMOUR	24/25
VARIÉTÉ	26
JAZZ	27
THÉÂTRE BURLESQUE	28
CONTE	29
DANSE CONTEMPORAINE	30
PLEIN AIR	31
	32/33
	34
	35
	36/37
	38/39

<b>LES PALMES DE MONSIEUR SCHUTZ</b> DIMANCHE 16 JANVIER 17 H ESPACE JEAN VILAR	
<b>J.P. BERTRAND ET SES "BOOGIE SWINGERS"</b> DIMANCHE 23 JANVIER ESPACE JEAN VILAR	
<b>QUATUOR MOSAIQUES</b> MERCREDI 26 JANVIER TIVOLI	
<b>LE MANCHOT</b> MARDI 1 FÉVRIER TIVOLI	
<b>BRECHT - NOCE CHEZ LES PETITS BOURGEOIS</b> MARDI 8 FÉVRIER TIVOLI	
<b>TRIO CHOSTAKOVITCH</b> JEUDI 17 FÉVRIER PAUCOURT	
<b>ALEX MÉTAYER</b> VENDREDI 18 MARS ESPACE JEAN VILAR	
<b>TRIO ESPERANÇA</b> VENDREDI 25 MARS ESPACE JEAN VILAR	
<b>PHILIPPE MILANTA TRIO</b> DIMANCHE 27 MARS ESPACE JEAN VILAR	
<b>L'ÉVASION - ABEL ET GORDON</b> MARDI 29 MARS TIVOLI	
<b>MIMI BARTHELEMY</b> SAMEDI 9 AVRIL TIVOLI	
<b>SIDONIE ROCHON</b> VENDREDI 15 AVRIL ESPACE JEAN VILAR	
<b>LES COUSINS</b> VENDREDI 3 JUIN THÉÂTRE VERDURE CHALETTE	
<b>SPECTACLES SCOLAIRES</b>	
<b>EXPOSITIONS</b> FOYER SALLE DES FETES	
<b>ATELIERS THÉÂTRE</b>	
<b>LE CONSERVATOIRE INVITE</b>	
<b>INFORMATIONS - RÉSERVATIONS - ABBONNEMENTS</b>	

# BERTOLT BRECHT

## La noce chez les petits bourgeois

PAR LA COMPAGNIE "MÉLODIE THÉÂTRE"

MISE EN SCÈNE GÉRALD CHATELAIN



**A**  
THÉÂTRE

**h ! Quelle belle noce !... Et quels beaux meubles auront les jeunes époux ! C'est le marié lui-même qui les a fabriqués... Mais alors pourquoi ces silences gênés ? Et d'où viennent ces craquements ?**

La Noce est un événement populaire qui permet à Brecht d'élaborer la satire sociale d'un monde qui s'écroule. C'est une comédie écrite à partir de faits historiques réels, dans laquelle il tourne l'Histoire en farce. La contestation, le fanatisme, les controverses de l'époque traversent les familles et les divisent. La table familiale devient alors le théâtre concret où Brecht met la dérision en scène.

La pièce, créée en 1926 à Francfort, a gardé aujourd'hui toute sa pertinence.

MARDI 8 FÉVRIER 94 à 20 H 45

TIVOLI MONTARGIS

PLACES : 90F

ADHÉRENTS : 70F

CARTE JEUNES : 50F

SPECTACLE APSAM-DISTRICT APSM-MONTARGIS

# TRIO CHOSTAKOVITCH

## Beethoven, Schumann, Moussorgsky



CONCERT

**Ils sont tous les trois originaires de l'ex-URSS.**

Mikhail Bezverkhny (violin), Misha Kats (violoncelle), Grigory Gruzman (piano) menèrent là-bas une brillante carrière de soliste avant d'émigrer.

Ils se rencontrèrent pour la première fois en 1985, et dès leur premier concert, décidèrent de former un trio permanent.

Leur complicité, leurs conceptions esthétiques communes leur ont permis en très peu de temps de faire de leur trio un ensemble remarqué.

Au programme de ce concert "Tableaux d'une exposition" de Moussorgsky dans une version inhabituelle pour piano, violon, violoncelle.



JEUDI 17 FÉVRIER 94 à 20 H 45

SALLE POLYVALENTE PAUCOURT

PLACES : 90 F

ADHÉRENTS : 70 F

CARTE JEUNES : 50 F

CONCERT APSAM

ENSEMBLE MISSIONNÉ PAR LE CONSEIL RÉGIONAL

# ALEX MÉTAYER

Nouveau spectacle



**L'**ambition première d'Alex Métayer est de déclencher un rire toutes les cinq secondes, en incarnant son nouveau personnage "Maurice".

Il avoue glisser dans son héros sa propre roublardise, sa capacité à s'accommoder de tout, y compris de ses pires lâchetés.

Mais Métayer, c'est aussi la chaleur et la tendresse dans le vitriol. Il nous dessille les yeux par le rire.

VENDREDI 18 MARS 94 à 20 h 45

ESPACE JEAN VILAR AMILLY

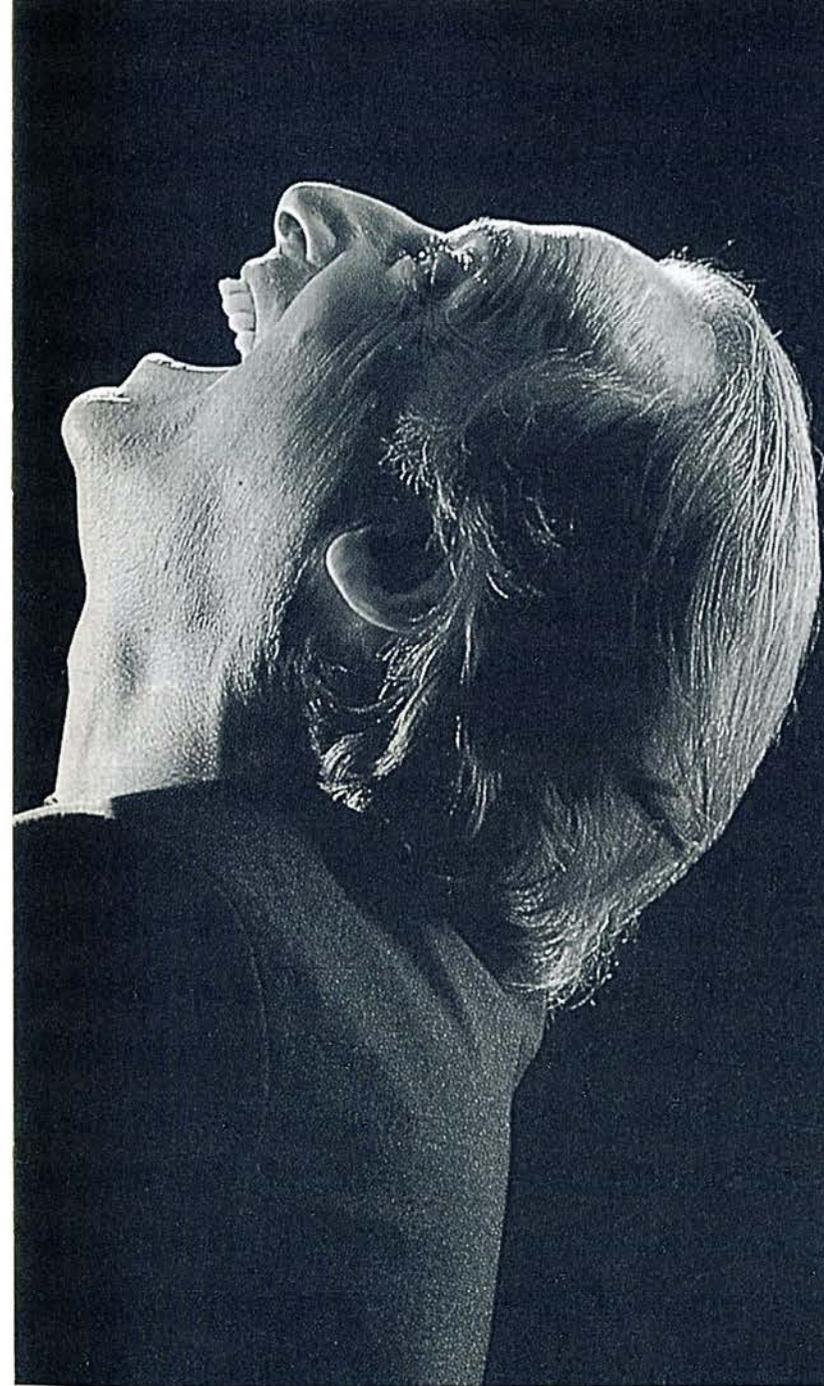
PLACES

1<sup>RE</sup> CATÉGORIE : 150F ADHÉRENTS : 120F

2<sup>ME</sup> CATÉGORIE : 120F ADHÉRENTS : 100F

CARTE JEUNES : 100F

SPECTACLE APSAM-DISTRICT



## la presse

**Le Figaro :**  
Alex est profondément drôle, à la manière italienne d'un Dino Risi, avec parfois l'éclair de férocité d'un Daumier. Superbe travail d'auteur, ciselé à la virgule près. Cent vingt minutes de bonheur étincelant.

**Télérama :**  
Métayer maîtrise superbement son art solitaire et difficile, entre pertinente férocité et absurde épique.

# TRIO ESPERANÇA

Le cœur et les chœurs



E

VARIÉTÉ

Illes sont trois sœurs superbes : Eva, Mariza et Régina, fraîchement débarquées de Rio, pour faire déferler toute la magie et la frénésie des plus belles chansons de leur Brésil natal.

Connu dans le monde du spectacle pour avoir accompagné de nombreuses stars (Patrick Bruel, Bernard Lavilliers...), le Trio Esperança se révèle aujourd'hui au grand public, en réinventant dans un accord parfait, le meilleur de la musique brésilienne (Gilberto Gil, Gaetano Veloso, Milton Nascimento). Sans autre instrument que leurs voix magnifiques qui se croisent et s'entremêlent dans des harmonies de toute beauté, elles envoûtent le public sur des rythmes qui ont bercé leur enfance. Une soirée de charme et d'exotisme à ne pas manquer !!

VENDREDI 25 MARS 94 à 20 H 45  
 ESPACE JEAN VILAR AMILLY  
 PLACES : 100F  
 ADHÉRENTS : 80F  
 CARTE JEUNES : 60F  
 SPECTACLE APSAM-DISTRICT ASPECT-AMILLY

# PHILIPPE MILANTA TRIO

Avec Spanky Wilson

**L**e trio que forment Philippe Milanta, Bruno Rousselet et Michel Denis est certainement une des meilleures sections rythmiques d'Europe. Jouant avec un swing léger et implacable -"à la Basie"- ces trois musiciens nous ont donné un aperçu de leurs qualités en accompagnant l'an passé Nicolas Montier et Philippe Bacqueville.

JAZZ

Ils reviennent cette année, à la demande générale, nous régaler plus longuement de leurs arrangements pleins de finesse, de musicalité et de swing, de leur complicité et de ce plaisir de jouer qui sont la marque des formations d'exception.

Le trio nous présentera -en cadeau de fin d'année- la dernière des dames, mais aussi la seule vocaliste de la saison : la chanteuse américaine Spanky Wilson qu'il accompagne régulièrement. Originaire de Pittsburgh (Pa), cette dernière, habituée des grands festivals -elle s'est même produite avec l'orchestre de Benny Carter à Rio de Janeiro devant 200 000 personnes- est aussi à l'aise en cabaret dans un style intimiste qui n'est pas sans évoquer celui de Billie Holiday.



DIMANCHE 27 MARS 94 à 18 H  
 ESPACE JEAN VILAR AMILLY  
 PLACES : 80 F  
 ADHÉRENTS : 60 F  
 HOT CLUB : 50 F  
 CONCERT HOT CLUB  
 ASPECT-AMILLY

la presse

Libération :  
 Avec "A Capela Do Brasil", les trois sœurs revisitent et réinventent le "must" de la musique brésilienne.

Télé 7 jours :  
 "De grandes voix !"



# L'EVASION

Abel et Gordon



# M

THÉÂTRE  
BURLESQUE  
A PARTIR  
DE 6 ANS

odeste, l'éventreur, s'évade de prison et trouve refuge chez *Monique*, la rousse bouillonnante aux formes voluptueuses : coup de foudre ! Et une rocambolesque histoire d'amour commence... Mais la police veille...!

Abel et Gordon que nous avons découverts et aimés dans "La danse des poules", nous reviennent avec le même éclat de rire dans ce nouveau spectacle,

véritable parodie de film noir. *Monique* au corps de caoutchouc, *Modeste* à la gentillesse naïve, nous coupent le souffle avec leurs acrobaties stupéfiantes, leurs gags déroutants, leur humour pince-sans-rire. Ils renouvellent la tradition des grands clowns.



MARDI 29 MARS 94 à 20 H 45

TIVOLI MONTARGIS

PLACES : 90F

ADHÉRENTS : 70F

CARTE JEUNES : 50F

ENFANTS DE MOINS DE 12 ANS : 30F

GRATUIT POUR LES HABITANTS DE VILLEMANDEUR

(LES PLACES SONT À RETIRER EN MAIRIE DE

VILLEMANDEUR)

SPECTACLE APSAM-DISTRICT APSM-MONTARGIS

# MIMI BARTHÉLÉMY

"La dernière lettre de l'amiral"

CONTEUSE

Il était une fois...

Mimi Barthélémy est haïtienne et le génie des Caraïbes coule dans ses veines. Elle est également une des plus grandes conteuses francophones.

Dans "La dernière lettre de l'Amiral", elle narre à travers des récits d'origine martiniquaise, haïtienne et amérindienne, l'ineffable complicité entre une indienne et un amiral rêveur.

"Tu voulais savoir, ma fille, pourquoi l'Empire du Soleil a été dévasté?"...

Véritable femme de théâtre, Mimi offre un spectacle conçu comme une partition de musique, en plusieurs mouvements.

Le verbe et le chant de la comédienne naviguent sur les compositions originales du pianiste espagnol Josep Maria Balanya qui tantôt introduit une ambiance dramatique, tantôt emmène le spectacle sur un rythme guilleret.

Avec les mots de l'émotion et de la mémoire, Mimi Barthélémy embarque le public sur un paquebot peuplé de chimères et de rêves.



la presse

France Antilles :  
Un spectacle qui allie les mots, les images, les chants. Eblouissant !.

Ouest-France :  
Fine lettrée, passionnée de cinéma, Mimi Barthélémy est une figure de proue du monde des conteurs.

SAMEDI 9 AVRIL 94 à 20 H 45

TIVOLI MONTARGIS

PLACES : 80 F

ADHÉRENTS : 60 F

CARTE JEUNES : 40 F

SPECTACLE APSAM-DISTRICT APSM-MONTARGIS

la presse

Panorama :  
Il faut se précipiter - et en famille - à ce spectacle délirant, révélation du Festival Off d'Avignon.

La Presse de la Manche :  
Un fameux numéro de duettistes : du burlesque qui tient autant de Buster Keaton que de la bande dessinée.

Le Figaro :  
Poésie derrière les barreaux... Invention, démesure, du mime qui dérape, une chorégraphie qui fait valser les corps et les objets...





# DANSE CONTEMPORAINE

PAR LA "COMPAGNIE ANONYME" DE SIDONIE ROCHON

**DANSE**

**P**our des raisons indépendantes de notre volonté, Sidonie Rochon n'a pas pu venir, la saison passée. Elle sera donc là au mois d'avril, avec sa dernière création.

On sait déjà (certains d'entre vous ont pu voir son travail de répétition à la Salle des Fêtes et suivre un stage avec elle au Tivoli) que Sidonie est une femme étonnante, au "langage original" et son spectacle nous séduira à coup sûr.

Voici le texte qui sert de base de réflexion à sa future chorégraphie : "L'homme est comme ces poupées plombées à leur base qui reprennent toujours leur équilibre. Si l'on veut les maintenir en mouvement, il faut sans cesse les pousser dans le déséquilibre : oscillation entre l'état de veille et de sommeil, la vie et la mort. Travailler sur la mort pour rebondir dans le vif : la mort simple, celle qui figure dans l'enfance ou une sagesse populaire réinventée".

Stages et animations précéderont ce spectacle et contribueront à nous familiariser avec la danse contemporaine.

*Projet réalisé grâce à "Danse au Centre et l'Isadora".  
Partenaires : DRAC Centre, Conseil Régional, avec le soutien de l'ONDA et de l'ADATEC.*

**VENDREDI 15 AVRIL 1994 à 20 H 45**

ESPACE JEAN VILAR AMILLY

PLACES : 60F

ADHÉRENTS : 40F

CARTE JEUNES : 40F

SPECTACLE APSAM-DISTRICT ASPECT-AMILLY

# LES COUSINS dans "ÇA N'A PAS ÉTÉ FACILE"

**Un trio infernal**

**J**ongleurs, équilibristes, acrobates, dresseurs, clowns: ils savent tout faire, ils jouent aussi bien avec l'humour qu'avec leurs balles. Sans avoir l'air d'y toucher, ils nous entraînent dans leurs numéros délirants. Parodie des spectacles de cirque et de music-hall, leur show réussit le périlleux exercice de manier le comique au premier et au deuxième degré. Étonnant et réjouissant !

**CIRQUE  
BURLESQUE  
A VOIR EN  
FAMILLE**



**la presse**

**Boum Boum :**  
Une fantaisie drôlatique, admirablement construite, une merveille de dérision.

**Le Télégramme :**  
Les cousins ? Ils sont doués, drôles, sympas.

**L'Union Dimanche :**  
Comme une tornade, la bonne humeur a emporté le public dans les hautes sphères du rire.

**La Voix du Nord :**  
Le rire dans le sang, le sens du rire !

**VENDREDI 3 JUIN 94 à 21 H 30**

THÉÂTRE DE VERDURE - CHALETTE-SUR-LOING

PLACES : 30 F

GRATUIT JUSQU'À 16 ANS

SPECTACLE APSAM-DISTRICT

# SPECTACLES EN MATINÉES SCOLAIRES

## Pour les enfants des écoles maternelles

LES 6-7-9-10 DÉCEMBRE 1993

THÉÂTRE  
ARCHIMAGE

### Lucie de Guy Jutard

Une douce promenade dans l'univers poétique et coloré de Marc Chagall : Lucie a perdu son ballon -rond comme la lune et rouge comme le soleil au couchant- et en partant à sa recherche, elle découvre un pays tout léger : un arbre à l'envers où chante un oiseau, des maisons sens dessus dessous, le cheval vert qui joue du violon, le clown et son cirque... **Un spectacle envoûtant où tout est mesuré avec tact et bon goût.**

## Pour les enfants de CP-CE1-CE2

LES 16-17-18 DÉCEMBRE 1993

THÉÂTRE  
DE  
L'OMBRELLA

### Pas si bêtes

Spectacle d'ombres, d'après les fables de la Fontaine : la cigale et la fourmi, le lièvre et la tortue, Perrette et le pot au lait, le lion et le rat. Les fables ne sont pas récitées, mais mimées, dansées, bruitées. Une suite de petites comédies ravissantes. **Pour terminer la représentation, on découvre l'envers du décor et tous les mystères du théâtre d'ombres sont dévoilés.**



## Pour les enfants de CE2 - CM1 - CM2

LES 13-14 DÉCEMBRE 1993

PAR LA  
COMPAGNIE  
J.P. LESCOT

### Cœur d'horloge

Dans un théâtre vétuste, le vieil écrivain est fatigué, il ne veut plus écrire d'histoires... Alors, les marionnettes s'ennuient... et décident de partir seules... **Un univers magique, un texte plein de poésie, des éclairages superbes. A la fin du spectacle, Jean-Pierre Lescot dialogue avec les spectateurs.**



## Pour les collégiens

LES 2-3 DÉCEMBRE 1993 (VOIR P 12)

THÉÂTRE

### Le journal d'Anne Frank

SPECTACLE  
DE POÉSIE

LES 27-28-29 JANVIER 1994

### Naissances

Mise en scène Claude Vercey, avec Y.J. Bouin, E. Holze. Sur des textes de R. Desnos, H. Michaux, J. Supervielle, J. Tardieu.

## Pour les lycéens

LE 21 DÉCEMBRE 1993 (VOIR P 14)

THÉÂTRE

### Dom Juan de Molière



Naissances

# EXPOSITIONS

Entrée libre

## Les camps d'internement

DU 16 AU 29 NOVEMBRE 1993

FOYER DE LA SALLE DES FETES DE MONTARGIS

L'exposition "Histoire et mémoire" témoigne de l'existence des camps d'internement de Beaune-La-Rolande et Pithiviers, de leur histoire et de la vie quotidienne des 18 000 juifs, adultes et enfants qui y ont été détenus entre 1941 et 1943.

Dans leur très grande majorité, ils ne quittèrent ces camps que pour être déportés à Auschwitz.

Photos, lettres, documents, témoignages (vidéo), tous terribles, nous aideront à ne pas oublier.

La pièce de théâtre "Le journal d'Anne Frank" clôturera cette commémoration.

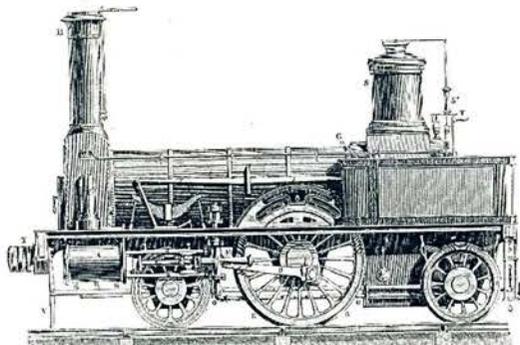
## Nostalgie ferroviaire

Exposition de Paul Aumaitre

DU 8 AU 21 FÉVRIER 1994

FOYER DE LA SALLE DES FETES DE MONTARGIS

Nostalgie ? Oui. Mélancolie ? Non. Nous vous proposons au contraire une amusante promenade à travers le monde ferroviaire depuis les premiers trains jusqu'au TGV. Quatre cents objets (médailles, outillage, lanternes, affiches, casquettes, etc...) conduiront votre rêve au-delà des frontières, et grâce à la vidéo, vous vivrez seconde par seconde, dans la cabine de la motrice, le record du monde des 515,3 km/h.



# LES ATELIERS-THÉÂTRE



# V

ATELIER  
THÉÂTRE

Voilà déjà trois ans que les ateliers-théâtre fonctionnent dans 5 établissements scolaires du District (Collèges Schumann, Picasso, Grand-Clos, Lycée-en-Forêt, E.R.E.A.). Ils ont été mis en place grâce à un partenariat entre l'APSAM District, la D.R.A.C. (Ministère de la Culture) et l'Education Nationale, avec l'aide de l'Inspection Académique, du Conseil Régional et de sponsors. Les collégiens et lycéens qui souhaitent se familiariser avec la pratique théâtrale peuvent s'inscrire à ces ateliers. Les comédiens professionnels des groupes Carla et Frasil, en collaboration avec des enseignants volontaires, animeront à nouveau les ateliers dès la rentrée scolaire. En ce qui concerne les ateliers-théâtre destinés aux retraités, prendre contact avec le service culturel du district.



# LE CONSERVATOIRE INVITE

## Bach-Schubert-Joubert

SAMEDI 25 SEPTEMBRE 1993 à 20H30  
SALLE DES FETES DE MONTARGIS ENTRÉE LIBRE

### 25<sup>ème</sup> anniversaire du jumelage Montargis-Greven

Par le Chœur et l'Orchestre de l'Ecole de Musique de Montargis, l'Orchestre de l'Ecole de Musique de Greven et le Martinus Chor de Greven, l'Ensemble Vocal et le Chœur du Lycée en Forêt, l'Alliance Musicale et la Société Mozart de Montargis.

## Les percussions

Stage départemental du 21 au 24 octobre 1993

JEUDI 21 OCTOBRE 1993 à 20H30

CONCERT DES PROFESSEURS

DIMANCHE 24 OCTOBRE 1993 à 18H

CONCERT DES STAGIAIRES

SALLE DE RÉCEPTION DE LA MAIRIE DE MONTARGIS  
ENTRÉE LIBRE

## Concert Poulenc

DIMANCHE 28 NOVEMBRE 1993 à 17H  
SALLE POLYVALENTE DE PAUCOURT

Par les professeurs de l'Ecole de Musique de Montargis

## Musique romantique au musée

Par les professeurs de l'Ecole de Musique :  
Weber, Schubert, Schumann.

DIMANCHE 16 JANVIER 1994 à 17H  
MUSÉE GIRODET A MONTARGIS

## L'histoire du petit tailleur de Tibor Harsanyi

SAMEDI 12 FÉVRIER 1994 à 20H30  
TIVOLI MONTARGIS

D'après un conte de Grimm. Ensemble instrumental  
et récitant.

## Musique de chambre et voix

Mozart, Chausson, Respighi  
SAMEDI 26 MARS 1994 à 20H30  
SALLE POLYVALENTE DE PANNES

Par les professeurs de l'Ecole de Musique de  
Montargis.

## Concert, chœur et orchestre

Haydn-Beethoven-Mendelssohn  
SAMEDI 21 MAI 1994 à 20H30  
SALLE DES FETES DE MONTARGIS

LOCATIONS ET RENSEIGNEMENTS :  
ECOLE DE MUSIQUE ET DE DANSE 38 93 19 11

TARIFS

ADULTES : 60F

SCOLAIRES : 10F

GRATUIT POUR LES ELEVES DE L'ECOLE DE MUSIQUE

# INFORMATIONS

## Réservations-abonnements

S'adresser à : Service Culturel du District Tivoli  
BP 317 - 45203 Montargis Cedex  
tél.: 38.95.02.15  
(Pour tous les spectacles)

ou à : L'Espace Jean Vilar  
Route de la Mère Dieu  
45200 Amilly  
tél.: 38.85.81.96  
(Pour les spectacles ayant lieu à Amilly)

Les locations sont ouvertes trois semaines avant le jour de la manifestation.

## À quel âge voir les spectacles ?

	À PARTIR DE
JULES RENARD	13 ANS
B. VIAN, B. LAPOINE, F. BLANCHE	10 ANS
LE JOURNAL D'ANNE FRANCK	13 ANS
DOM JUAN	13 ANS
LES PALMES DE MONSIEUR SCHULZ	13 ANS
LE MANCHOT	6 ANS
BRECHT : LA NOCE	13 ANS
ALEX METAYER	13 ANS
EVASIONS	6 ANS
MIMI BARTHELEMY	10 ANS
LES COUSINS	6 ANS

## Le laissez-passer

**POUR TOUS LES SPECTACLES ET CONCERTS DE LA BROCHURE** (sauf Jazz Hot Club et Ecole de Musique)

900F  
700F SI VOUS AVEZ MOINS DE 21 ANS  
PAYABLE EN TROIS FOIS.

- Vos places sont réservées jusqu'à la fin de la saison.
- Vous recevez les informations du Service Culturel du District.
- Vous bénéficiez du tarif réduit au "film du mois" proposé par "Cinémania".

# PRATIQUES

## La carte d'adhérent

Elle vous permet de :

- Bénéficier du **tarif réduit** pour tous les spectacles qui figurent dans cette brochure (sauf les concerts de l'Ecole de Musique).
- Réserver vos places dès que vous le souhaitez sans attendre l'ouverture des locations.
- Recevoir directement les informations du Service Culturel du District, de l'A.P.S.M. et de l'A.SPECT.
- Bénéficier du tarif réduit au "film du mois" proposé par "Cinémania".

PRIX DE LA CARTE ..

100F SI VOUS ETES SEUL  
80F PAR PERSONNE POUR UNE CARTE  
"SORTIE A DEUX" SOIT 160F  
40F PAR PERSONNE POUR UN GROUPE DE DIX  
SOIT 400F  
25F PAR PERSONNE POUR UN GROUPE DE VINGT  
SOIT 500F

## La carte jeunes

Si vous avez moins de 21 ans , elle vous permet de :

- Bénéficier du tarif jeunes indiqué dans cette brochure.
- Réserver vos places dès que vous le souhaitez sans attendre l'ouverture des locations.
- Recevoir directement les informations du Service Culturel du District, de l'A.P.S.M. et de l'A.SPECT.

PRIX DE LA CARTE JEUNES A.P.S.A.M.

50F SI VOUS ETES SEUL  
40F PAR PERSONNE SI VOUS ETES DEUX (OU PLUS).

## Abonnement jazz

240F LES 6 CONCERTS  
NÉCESSITÉ D'ETRE ADHÉRENT AU HOT CLUB  
100F SI VOUS ETES SEUL  
150F POUR DEUX

**HERVÉ COUDRAY**

**TOUTES ASSURANCES**  
**Epargne et retraite**

10, rue Triqueti  
45200 Montargis  
tél.: 38 85 73 77

et

50, Grande Rue  
45260 Lorris  
tél.: 38 82 37 67

**HUTCHINSON**



Nous tenons à remercier tous les organismes et mécènes  
qui nous soutiennent financièrement :

- D.R.A.C.
- O.N.D.A.
- S.A.C.E.M.
- Caisse d'Epargne Val de France Orléanais
- France Télécom
- Hutchinson
- Simaphac
- STAM

**Crédit photos :**

- page 2 : © S. Ouzounoff  
page 3 : © G. Detaille  
page 5 : © Ed. du Désatre  
page 7 : © F. Peyrat  
page 8 : © Eric Luter  
page 9 : © G. Proust  
page 10 : © Llorens/Théâtre de Chartres  
page 11 : © O. Boitet  
pages 14/15 : © Hugo Bebe/Kyrnéa International  
page 16 : © Agence de Presse Bernand  
page 18 : © Alvaro Yañez  
page 19 : © Patrick Riou  
page 22 : © Laurent Lange  
pages 24-25 : © Jean Tholancè  
page 26 : © Terrasson  
page 28 : © D'Haegeleer Luc  
page 29 : © Coralie Barthélémy  
page 30 : © Anne Nordmann  
page 31 : © Ph. Cibille

*Toutes les autres pages : photos X*



**France Telecom**

**MÉCÈNE DE LA MUSIQUE VOCALE**



**CAISSE D'ÉPARGNE**  
DU VAL DE FRANCE ORLÉANAIS

# POUR ALLER AU SPECTACLE AU MEILLEUR PRIX

## 1) La carte d'adhérent vous permet de :

- Bénéficier du tarif réduit pour tous les spectacles qui figurent dans la brochure (sauf les concerts de l'Ecole de Musique). Réduction de 20 à 30 francs selon les spectacles.
- Réserver vos places dès que vous le souhaitez sans attendre l'ouverture des locations.
- Recevoir directement les informations du Service Culturel du District, de l'APSAM et de l'A. SPECT.
- Bénéficier d'une réduction au "film du mois" de la programmation CINEMANIA.

### Prix de la carte :

- 100F si vous êtes seul
- 80F par personne pour une carte "sortie à deux" soit 160F
- 40F par personne pour un groupe de dix soit 400,00F
- 25F par personne pour un groupe de vingt soit 500,00F

## 2) La carte jeunes

- Si vous avez moins de 21 ans, votre carte jeunes vous permet d'avoir les mêmes avantages que la carte d'adhérent (voir plus haut).

### Prix de la carte jeunes APSAM :

- 50F si vous êtes seul
- 40F si vous êtes deux ou plus.



## Service culturel

2, rue du Président  
F. Roosevelt  
BP 317  
45203 Montargis  
Cedex  
Tél.: 38 95 02 15

## 3) Le laissez-passer vous permet de :

- Voir tous les spectacles APSAM : 20 spectacles dans la saison pour 900F au total ou 700F pour les moins de vingt et un ans (payable en 3 fois).
- Bénéficier des meilleures places.
- Recevoir directement les informations de l'APSAM.
- Bénéficier du tarif adhérent pour le jazz A.SPECT-HOT CLUB.

## 4) Abonnement jazz :

- 6 concerts : 240F + adhésion Hot Club (100F si vous êtes seul ; 150F pour deux).



## Demande de carte d'adhérent, de laissez-passer, d'abonnement

A remplir et à renvoyer à :

**Service culturel du district**  
2, rue du Président F. Roosevelt  
BP 317-45203 Montargis Cedex  
Tél.: 38 95 02 15

Madame, Monsieur,

Nom : .....

Prénom .....

Adresse : .....

.....

Téléphone .....

Souhaite

- carte (s) d'adhérent pour  personnes
- laissez-passer pour les spectacles APSAM (sauf jazz d'Amilly Hot Club)
- abonnement jazz

Ci-joint un chèque de .....francs  
à l'ordre de APSAM-District

## Service culturel

2, rue du Président  
F. Roosevelt  
BP 317  
45203 Montargis  
Cedex  
Tél.: 38 95 02 15



**CAISSE D'ÉPARGNE**  
DU VAL DE FRANCE ORLEANAIS

AMILLY

CEPOY

CHALETTE

CORQUILLEROY

MADAME CLAUDINE CLAIRAY SERVICE CULTUREL DISTRICT:  
TIVOLI 2, RUE FRANKLIN ROOSEVELT B.P. 317 - 45203 MONTARGIS CEDEX TÉL : 38 95 02 15

MONTARGIS

PANNES

PAUCOURT

VILLEMANDEUR



**France Telecom**